

Boekenlijst voor leeskringen eenvoudig lezen

2018



Leesniveau
A1/A2

Leesniveau
A2

Leesniveau
A2/B1

Alfabetisch register ingedeeld op leesniveau

Leesniveau
A1/A2

ÅKERBLOM, GULL	
Dansen in de regen	03
ÅKERBLOM, GULL	
Hanna's verjaardag	03
BERGVALL, SOFIA	
De blinde bloemist	03
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
De man van de bloemen	03
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
De ontmoeting	03
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
Het verhaal van Betty	04
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
Het verhaal van Jens	04
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
Het verhaal van Kaat	04
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
Het verhaal van Kim	04
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
Het verhaal van Marco	04
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
Het verhaal van Mariam	04
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
Het verhaal van Nikki	05
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
Het verhaal van Rita	05
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
Het verhaal van Sam	05
CAENEGHEM, JOHAN VAN	
Het verhaal van Tom	05
DREWSEN, ANNELIE	
Ren, Amina, ren!	05
WAHLDEN, CHRISTINA	
Je leven op het spel	06
WIKSTRØM, BIM	
Nieuwe bureu	06

Leesniveau
A2

ABELEN, MARJAN VAN	
Internetdate	07
ADRICHEM, RIA VAN	
Aardbeien	07
ADRICHEM, RIA VAN	
Geen toeval	07
LASTERS, RUTH	
De laatste straatmuzikant	07
MEERT, RUUD	
Eva is weg	07
MELVILLE, HERMAN	
Lente voor beginners	07
PLICHART, ILONA	
Milan is alleen	08

VANDEN HEEDE, SYLVIA	
De kooi	08
VERVOORT, KOOS	
Dit is pas het begin	08

Leesniveau
A2/B1

ABDOLAH, KADER	
Voetstappen	09
AL GALIDI, RODAAN	
Hoe ik talent voor het leven kreeg	09
ANONIEM	
Brieven aan de prinses	09
ANONIEM	
Ik staar maar te staren	09
APPEL, RENÉ	
Hittegolf	10
BAANTJER & DE WAAL	
Een Rus in de Jordaan	10
BERK, MARJAN	
Een goeie truc	10
BERVOETS, HANNA	
Lieve Céline	10
BURTON, JESSIE	
Het huis aan de Gouden Bocht	10
DECKERS, DAPHNE	
Moeder worden, moeder zijn	10
DEFOE, DANIËL	
Robinsin Crusoe	11
DESSING, FLOORTJE	
De favoriete plekken van Floortje Dessing	11
DIJKZEUL, LIENEKE	
De geur van regen	11
DORRESTEIN, RENATE	
Zonder genade	11
DORRESTEIN, RENATE	
Is er hoop	11
DOWNHAM, JENNY	
Voor ik doodga	12
DOYLE, ARTHUR CONAN	
De gespikkelde band en De man met het litteken	12
GANSEWINKEL, ANNIE VAN	
Zat	12
GIPHART, RONALD	
Ik omhels je met duizend armen	12
HAWKINS, PAULA	
Het meisje in de trein	12
HERMER, ANNE-ROOS	
Schuld	13
HOEFNAGEL, MARIAN	
De belofte	13
HOEFNAGEL, MARIAN	
Anne Frank	13
ISIK, MURAT	
Verloren grond	13
JANSMA, LINDA	
Tweestrijd	13
KEYL, CATHARINE	
Mijn favoriete recept	14

KHIDER,ABBAS	
In één klap	14
KLUUN	
Komt een vrouw bij de dokter	14
KOCH, HERMAN	
Het diner	14
KOCH, HERMAN	
Zomerhuis met zwembad	14
KOOTEN, KIM VAN	
Lieveling	15
KROONENBERG, YVONNE	
De familieblues	15
KROONENBERG, YVONNE	
Een echte man	15
KROONENBERG, YVONNE	
Wees blij dat je ze nog hebt	15
MELVILLE, HERMAN	
Moby Dick	15
MULTATULI	
Saidjah en Adinda	15
OBERSKI, JONA	
Kinderjaren	16
OUHAMED, FAZYA	
De uitverkorene	16
PAUW, MARION	
Drift	16
PAUW, MARION	
Hemelen	16
POZZO DI BORGO, PHILIPPE	
Vrienden voor het leven	16
RIPPEN, CHRIS	
De beste	17
RIPPEN, CHRIS	
De lifter	17
ROORDA, MICKEY	
De biecht	17
ROSNAY, TATIANA DE	
Haar naam was Sarah	17
ROSS, TOMAS	
De schuilkelder	18
ROYEN, HELEEN VAN	
De gelukkige huisvrouw	18
SCHLINK, BERNHARD	
De voorlezer	18
SIMSION, GRAEME	
Het Rosie project	18
SLEE, CARRY	
Fatale liefde	18
STOKER, BRAM	
Dracula	18
TERLOUW, JAN	
Bij ons in het dorp	19
VERMEER, SUZANNE	
Cruise	19
VERNE, JULES	
Reis om de wereld in 80 dagen	19
VLUGT, SIMONE VAN DER	
Blauw water	19
VLUGT, SIMONE VAN DER	
Op klaarlichte dag	19
WAAL, SIMON DE	
Een schot in de roos	20
WIERINGA, TOMMY	
Onderweg	20

Leesniveau A1/A2

ÅKERBLOM, GULL

Dansen in de regen

2016, 48 p.

Hanna is heel onzeker over zichzelf. Als ze een feestje wil geven, twijfelt ze of het wel leuk genoeg zal zijn. Maar het wordt een groot succes. In korte zinnen en met makkelijke woorden wordt verteld met welke dilemma's de hoofdpersoon worstelt en welke keuzes zij maakt. Hoewel zij haar beperkingen heeft, weet zij op een positieve manier om te gaan met de 'beren op de weg'. Erg leuk en positief verhaal over kleine dingen die belangrijk zijn in ieders leven. Het verhaal wordt zo verteld dat het voor mensen die moeite hebben met lezen begrijpelijk en herkenbaar is. Het heeft het keurmerk Makkelijk Lezen. Apart te lezen van 'Hanna's verjaardag'* dat over dezelfde hoofdpersoon gaat. Aantrekkelijke omslag, ruime bladspiegel; geen illustraties in de tekst.

Uit de serie: De Leesstraat

ÅKERBLOM, GULL

Hanna's verjaardag

2016, 72 p.

Als Hanna's vijftigste verjaardag in zicht komt, besluit ze dat er niets te vieren valt. Ze is werkloos, ze is eenzaam. Hanna zet een advertentie in de krant dat ze met vakantie gaat op haar verjaardag en trekt zich vervolgens terug in het vakantiehuysje van haar broer. Deze onverwachte move in haar leven levert haar uiteindelijk twee nieuwe vrienden op. Een verhaal over eenzaamheid en vriendschap, in eenvoudige doch niet kinderlijke taal. Aardig uitgewerkt en geloofwaardig plot. Oorspronkelijke uitgave in het Zweeds, keurig vertaald. Veertien korte, overzichtelijke hoofdstukken, in een boekje met hardcover. Met keurmerk Makkelijk Lezen.

Uit de serie: De Leesstraat

BERGVALL, SOFIA

De blinde bloemist

2016, 53 p.

Eva heeft een bloemenzaak die niet goed loopt. Maar dan krijgt zij een heel grote bestelling. Op hetzelfde moment staat Alice op de stoep: een blinde stagiaire. Eva heeft geen idee wat ze met Alice aan moet. Hoe kan iemand die blind is haar helpen met boeketten maken? Als Eva even de winkel uit is, grijpt Alice haar kans. Een verhaal over ondernemen, stage lopen, maar ook over

vooroordelen en vertrouwen. Dit boek verschijnt in de serie 'De Leesstraat', en heeft het keurmerk Makkelijk Lezen. Het verhaal heeft 4500 woorden, 53 pagina's tekst en is verdeeld over elf titelloze korte hoofdstukjes. Het is goed vertaald uit het Zweeds.

Uit de serie: De Leesstraat

CAENEGHEM, JOHAN VAN

De man van de bloemen

2017, 56 p.

Jan is verliefd op Gloria die bij de bakker werkt. Elke keer als hij haar ziet, wil hij haar vragen of ze iets met hem wil drinken, maar hij durft het niet. Daarom is hij boos op zichzelf. Hij laat een boeket bloemen bezorgen en wacht af. Maar Gloria weet niet wie de Jan op het kaartje is. Dan achtervolgt hij haar als ze op weg is naar huis. Het verhaal weet een leuke spanning op te bouwen, waardoor je benieuwd bent hoe het afloopt.

De paginagrote zwart-witfoto's op elke spread helpen bij het begrip van de tekst. Dit deel uit de serie 'Beeldboek' is voor de beginnende volwassen lezer, op weg naar 1F (A1). Geschikt voor inburgeringskandidaten en laaggeletterden. Met keurmerk Makkelijk Lezen.

Uit de serie: Beeldboek

CAENEGHEM, JOHAN VAN

De ontmoeting

2017, 56 p.

Reda woont in een oud huis. In een kleine kamer. Hij werkt in een winkel. Maar veel geld verdient hij niet. Net genoeg voor de huur, voor gas, water en elektriciteit. Hij wil ander werk. Maar dat kan niet. Hij heeft geen papieren. Hij wil in Nederland wonen. Een echte baan. Een goed huis. Een beroep leren. Echte vrienden hebben. Dan ziet hij een leuk meisje in het park. Zij rent. Hij wil met haar samen rennen. Met haar praten. Maar hij durft niet. Opeens valt zij. Over een steen. Zij heeft pijn. Nu durft hij wel. Hij wil haar helpen. En dit verandert alles in zijn leven! Dit boek maakt deel uit van de serie 'Beeldboek'. Geschikt voor niveau A1. Uitgeverij Eenvoudig Communiceren publiceert leesboeken met eenvoudige verhalen in duidelijke taal, met illustraties (een paginagrote zwart-witfoto op iedere spread), grote letters en korte zinnen, speciaal voor volwassenen. Voorzien van het keurmerk Makkelijk Lezen.

Uit de serie: Beeldboek



CAENEGHEM, JOHAN VAN**Het verhaal van Betty**

2010, 53 p.

In de serie 'Beeldboek' het verhaal van Betty. Omdat haar wasmachine kapot is, doet ze de was bij de waterette. Ze vindt een portemonnee en ziet aan de foto op de identiteitskaart dat deze is van de man die in de waterette zit te slapen. Ze zegt niets. Thuis haalt ze het geld eruit en koopt kleren voor haar zoontje en zichzelf. Ze heeft het niet breed. Maar 's nachts kan ze niet slapen. Als ze weer naar de waterette gaat, komt ze de man tegen. Hij vertelt haar over het verlies en dat hij het geld nodig had voor een nieuwe fiets voor zijn dochtertje. Het schuldgevoel bij Betty neemt toe, ze besluit wat spullen te verkopen en schrijft een brief naar de man en stuurt hem het geld terug. Hij belt haar op om te bedanken en ze spreken zelfs af. De zinnen zijn kort en hebben bijna allemaal de basiswoordvolgorde (onderwerp, werkwoord, rest van de zin). Er staan geen moeilijke woorden in de tekst, die per pagina geïllustreerd wordt door een zwart-witfoto van een situatie uit het verhaal. Zeer geschikt voor beginnende volwassen lezers, zowel voor NT1-leerders als NT2-leerders.

Uit de serie: **Beeldboek****CAENEGHEM, JOHAN VAN****Het verhaal van Jens**

2014, 53 p.

Wie kent dat niet, aangesproken te worden door een vreemd iemand, terwijl je daar helemaal geen zin in hebt? In dit verhaal is het een alcoholist die met een man wil praten die net van zijn werk de trein wil nemen om naar huis te gaan. De volgende ochtend treft hij hem verward en dronken in zijn dorpje weer aan. Knap geschreven, het verhaal zou een aanzet kunnen zijn voor een scenario van een korte film. Het is alweer het achtste beeldboek van de auteur, docent Nt2. Op elke pagina niet meer dan zo'n tien korte regels zeer eenvoudige tekst, met links ervan begeleidende foto's. De zwart-witbeelden vertellen met eenzelfde eenvoud als de tekst op een geheel eigen wijze het verhaal.

Bedoeld voor beginnende (volwassen) lezers, maar het is ook geschikt voor jongeren die moeizaam lezen. Grote letters, ruime bladspiegel. Bij de uitgever (Eenvoudig Communiceren) is een gesproken versie van het verhaal te bestellen.

Uit de serie: **Beeldboek****CAENEGHEM, JOHAN VAN****Het verhaal van Kaat**

2012, 53 p.

Kaat ligt in bed. Ze is alleen thuis. Haar man werkt 's nachts. En dan hoort ze geluid. Er is iemand in huis! Gert? Nee, dat kan niet. Ze loopt naar beneden. Ze is bang. En dan ziet ze een vreemde man in de woonkamer. Ze gilt. Hij groet beleefd. 'Ga weg!' roept ze. Maar hij gaat niet weg. Hij heeft honger. Hij vertelt over zichzelf. Hij heet Hans en hij is dakloos. Hij is zijn baan en zijn gezin kwijt. Kaat luistert naar zijn verhaal. Ze krijgt medelijden. Wat een pech! Ze geeft hem eten en geld. Een jaar later komt ze hem weer tegen...

Vijfde deel in de serie 'Beeldboek', een fotoromanserie met extra gemakkelijke verhalen. Het geheel is bedoeld voor volwassenen die beginnen met lezen. Het is in heel eenvoudig Nederlands geschreven. Hiermee kunnen beginnende lezers hun eerste 'leeskilometers' maken. Kenmerkend zijn de vele paginagrote, wat onduidelijke zwart-witfoto's, de korte zinnen, de eenvoudige woorden, het ontbreken van bijzinnen en passieve constructies.

Uit de serie: **Beeldboek****CAENEGHEM, JOHAN VAN****Het verhaal van Kim**

2014, 32 p.

De twee vriendinnen Emma en Kim zijn een stel dat nog niet bij elkaar woont. Emma heeft een mooi huis, Kim woont in een oude flat. Emma wil graag dat haar vriendin bij haar komt wonen, maar Kim is nog niet zover. Als zij op een ochtend onder de douche stapt, gebeurt er iets ergs, waardoor dat verandert. Dit is al weer het zevende beeldboek van de auteur, die zelf NT2 docent is. Op elke pagina niet meer dan tien korte regels zeer eenvoudige tekst, met een ondersteunende foto. Bedoeld voor beginnende (volwassen) lezers, die moeizaam lezen.

Uit de serie: **Beeldboek****CAENEGHEM, JOHAN VAN****Het verhaal van Marco**

2014, 53 p.

Marco rijdt in een bestelwagen. Hij bezorgt pakjes. Soms wel veertig op één dag. Dat is veel te veel. Daarom heeft hij vandaag geen zin. Hij wil weg van de auto's en de stad. Zomaar rijdt hij de stad uit. Hij komt in een dorp. Daar is hij nooit geweest. Hij stapt uit. En geniet van de zon. Hij loopt door een park. Er is niemand. Of toch? Daar zit een meisje. Op een bankje bij het water. Hij gaat naast haar zitten. Ze heet Lisa. En ze is erg aardig. Hij vertelt haar zijn probleem. Ze wil hem helpen. Zij heeft een heel goed idee. Deel uit de reeks 'Beeldboek', speciaal bedoeld voor de beginnende volwassen lezer. Het is in heel eenvoudig Nederlands geschreven. Kenmerkend zijn de vele zwart-wit foto's, de korte zinnen, de eenvoudige woorden, het ontbreken van bijzinnen en passieve constructies.

Uit de serie: **Beeldboek****CAENEGHEM, JOHAN VAN****Het verhaal van Mariam**

2015, 42 p.

Mariam komt uit een ver land en heeft moeite met alle nieuwe dingen in Nederland. Haar taalleraar zegt dat ze er op uit moet, met mensen praten. Het is heel spannend, maar toch neemt ze dapper de tram en gaat schoenen kopen. Als ze daarna per ongeluk door de andere uitgang de winkel verlaat, is ze de kluts



kwijt. Gelukkig is er een vriendelijke meneer die haar helpt. Moe maar voldaan zit ze even later thuis op de bank. Mariam is het tiende deeltje uit de serie beeldboeken: op de linkerpagina een zwart-wit foto, met rechts de bijpassende tekst in makkelijke taal. Elke zin begint op een nieuwe regel, geschreven in de tegenwoordige tijd. Leuke en herkenbare plot voor de doelgroep: beginnende NT2-leerders. Eveneens geschikt voor laaggeletterde volwassenen.

Uit de serie: Beeldboek

CAENEGHEM, JOHAN VAN **Het verhaal van Nikki**

2013, 53 p.

Een hoopvol verhaal over een jongere met een handicap. De bijna blinde Nikki woont nog bij haar ouders. Ze wil graag vrienden maken. Bij de bushalte ontmoet ze Ken, een aardige jongen. Ze gaan vaak samen een eindje in zijn auto rijden. Maar dan op een dag gaat de telefoon... Deel uit de serie 'Beeldboek', zeer geschikt voor beginnende volwassen lezers en voor jongeren. De auteur is zelf NT2 docent, de taal is dus afgestemd op zijn ervaring met moeizame lezers. Links staat telkens een zwart-witfoto, rechts de eenvoudige korte tekst in korte zinnen. Elke zin begint op een nieuwe regel, overzichtelijke tekstblokken.

Uit de serie: Beeldboek

CAENEGHEM, JOHAN VAN **Het verhaal van Rita**

2015, 53 p.

Verhaal in zeer eenvoudig Nederlands. Rita gaat een verjaardagscadeau kopen voor een vriendin, verliest een oorbel, gaat op zoek naar de oorbel, vindt die terug en geeft de oorbellen uiteindelijk aan haar vriendin. Verschijnt in de reeks 'Beeldboek': op de linkerpagina een zwart-witfoto, met rechts de bijpassende tekst. Elke zin begint op een nieuwe regel, de gemiddelde zinslengte is vijf woorden, geschreven in de tegenwoordige tijd, duidelijke letter, ruime interlinie. De auteur is docent Nederlands als tweede taal.

Uit de serie: Beeldboek

CAENEGHEM, JOHAN VAN **Het verhaal van Sam**

2010, 53 p.

Sam is alleen thuis. Het is bijna middernacht. Hij drinkt een biertje en kijkt naar het nieuws op televisie. Er is een gevaarlijke misdadiger ontsnapt. Sam gaat naar bed en droomt van zijn vriendin. Dan wordt er gebeld. Voor de deur staat een grote man. De man vraagt: 'Kan ik hier bellen? Mijn auto is kapot.' Sam laat hem binnen. Foutje! Deel uit de reeks 'Beeldboek', een zeer eenvoudige serie voor de beginnende volwassen lezer. Het boekje zit boordevol suggestieve, paginagrote zwart-wit foto's; daardoor is het verhaal ook zonder tekst heel goed te volgen. Het is in zeer eenvoudig Nederlands geschreven voor beginnende lezers. Kenmerkend zijn de korte zinnen, de eenvoudige woorden, het ontbreken van bijzinnen en passieve constructies. Het verhaal laat zich lezen als een trein. Zo raken beginnende lezers gestimuleerd om meer te lezen.

Uit de serie: Beeldboek

CAENEGHEM, JOHAN VAN **Het verhaal van Tom**

2014, 46 p.

Beeldboek voor beginnende (volwassen) lezers van het Nederlands. Ieder hoofdstuk (21 in het totaal) beslaat een pagina met weinig tekst en op de tegenover liggende pagina een zwart-wit foto waarop het verhaal uitgebeeld wordt. De zinnen zijn voor het grootste deel enkelvoudig en bestaan vaak uit niet meer dan vijf woorden. Het verhaal, over een man die na een auto-ongeluk niet meer weet wie hij is en waar hij vandaan komt, is spannend opgebouwd met veel vragen. Het boekje is zeker geschikt voor klassikaal gebruik, maar ook ter ondersteuning van zelfstudie. Voor NT2-studenten en andere lezers die behoefte hebben aan lectuur in zeer eenvoudig Nederlands.

Uit de serie: Beeldboek

DREWSEN, ANNELIE **Ren, Amina, ren!**

2016, 48 p.

Een vlot leesbaar verhaal voor NT2-leerders. Hoofdfiguur is Amina, een jongere uit Somalië die nu in Nederland woont. Haar beste vriendin Lina ontdekt dat Amina hard kan lopen en helpt haar daarbij. Het gaat om een oorspronkelijk Zweeds verhaal dat in het Nederlands vertaald is. Hier en daar worden woorden gebruikt die minder bekend kunnen zijn: nerveus, geblesseerd, aanhobbelen, maar in de context van het verhaal zijn deze woorden wel te begrijpen. Door flashbacks en de veronderstelde wereldkennis (vluchtelingenproblematiek) zal het verhaal minder geschikt zijn voor Nederlandse lezers die niet alleen problemen hebben met lezen en taal, maar daarnaast ook meer algemene geheugen en/of cognitieve beperkingen.

Uit de serie: De Leesstraat



WAHLDEN, CHRISTINA**Je leven op het spel**

2016, 53 p.

Een helaas zeer actueel onderwerp in de Makkelijk Lezen-serie 'De Leesstraat'. Bootvluchteling Lea heeft met man en kinderen een goed leven opgebouwd in Nederland. Haar broertje belt dat hij ook wil komen. Op een gammele boot gaat hij met meer dan 500 andere vluchtelingen uit Eritrea, Somalië en Syrië richting Lampedusa. Midden op zee valt de motor uit. Als de boot in brand vliegt, verdrinken 359 mensen. Lea vliegt naar Italië en neemt het lichaam van haar broertje mee naar Nederland. Ze steekt een kaarsje aan bij zijn foto. Zo is hij toch nog thuis bij haar. Een verdrietig verhaal in zes korte hoofdstukken, gebaseerd op de bootramp van 3 oktober 2013. Door de sobere verteltrant maakt het grote indruk. Voorzien van een verantwoording in het nawoord en tips voor websites met meer informatie. Aanbevolen voor volwasseneneducatie, NT2- en mbo-leerlingen. Met het keurmerk Makkelijk Lezen.

Uit de serie: De Leesstraat

WIKSTRØM, BIM**Nieuwe burens**

2016, 32 p.

In dit boek lezen we over de beleving van Michael die na een relatiebreuk erg eenzaam is. Hij telt de dagen en wil terug naar de tijd waarin hij samen was met zijn vriendin Anna. De ontmoeting met Samira, zijn nieuwe buurvrouw, geeft een nieuwe wending aan zijn leven. Ook al loopt het nu niet zoals hij verwacht had, hij vindt opnieuw perspectief en wil weer verder met zijn leven. 'Nieuwe burens' is uitgegeven door uitgeverij Eenvoudig Communiceren in de reeks 'De Leesstraat', die bestaat uit makkelijk te lezen korte verhalen. Deze uitgaven zijn gericht op jongeren en volwassenen die niet zo sterk zijn in lezen. De inhoud is erg aantrekkelijk en ook aan de presentatie is veel aandacht gegeven. Met het keurmerk Makkelijk Lezen.

Uit de serie: De Leesstraat



Leesniveau

A2

ABEELLEN, MARJAN VAN **Internetdate**

2012, 92 p.

Kevin (14) is een ijverige leerling die ook thuis plezierig is in de omgang met zijn ouders. Bijna een beetje brave puber. Via msn krijgt hij zijn eerste echte contact met een meisje, Elfie. Zij leren elkaar enigszins kennen en omgaan met hun eigen onzekerheden achter het veilige scherm van de computer. Zo kan chatten een gevoel van veiligheid geven. Na een jaar ontmoeten ze elkaar tijdens Kevins vakantie. Een ontmoeting waar hij bang voor was, maar alles verloopt prima. Een goed opgebouwde verhaallijn waarin chatten en pubers nu eens niet negatief worden neergezet. Veel chatdialogen en daarnaast verhalend in situaties bij Kevin thuis. Het boek bevat geen illustraties, maar is makkelijk te lezen zonder moeilijke woorden en bijzinnen. Het onderwerp is van deze tijd en zeer toegankelijk. Dit deel uit de serie 'Thuisfront' voor jongeren met een taal- of leesachterstand, is een vrijwel probleemloos geheel. Hier en daar zelfs zodanig, dat menig ouder er jaloers op wordt.

Uit de serie: Thuisfront

ADRICHEM, RIA VAN **Aardbeien**

1991, 16 p.

Verhaal in eenvoudige woorden en korte zinnen over een man die na de dood van zijn vrouw door zijn buurvrouw er weer bovenop wordt geholpen.

Uit de serie: vierkantje 2

ADRICHEM, RIA VAN **Geen toeval**

2011, 60 p.

Emma is drie dagen naar Parijs geweest. Ze is nu weer thuis. Maar er gebeuren vreemde dingen. Bloemen van een onbekende. Een steen door de ruit. Vreemde briefjes. Dit is geen toeval meer. Wie zit hier achter? Jens, haar nieuwe buurman? Haar vriend Pieter? Of toch iemand anders? Ze raakt helemaal in de war. De politie komt er zelfs bij. En dan gebeurt er iets vreselijks. In haar eigen huis. Ze gilt en gilt. Dan besluit ze terug te vechten. Ze doet een akelige ontdekking... Een aantrekkelijk geschreven verhaal voor laaggeletterden: veel kleine zwart-wittekeningen, korte zinnen op een aparte regel, eenvoudig taalgebruik, goede opbouw van de spanning.

LASTERS, RUTH

De laatste straatmuzikant

2013, 61 p.

De schrijfstijl van dit boek is eenvoudig, in korte zinnen zonder moeilijke woorden. Desondanks is het een mooi verhaal met een goede opbouw en originele invalshoek. Een gitarist die elke dag op verschillende plekken in de stad op straat speelt, heeft het moeilijk. De mensen luisteren niet meer omdat ze allemaal koptelefoons op hebben en naar hun mp3-speler luisteren. Een vriend van de straatmuzikant ergert zich daar zelfs zo aan, dat hij soms de oortjes uit mensen hun oor rukt en dan heel hard wegrent. Een meisje in een blauwe jas komt vaak naar de gitarist luisteren. Ze geeft hem geen geld, maar bijvoorbeeld scheerzeep of soep. En zelfs een keer een kus. De bevriende straatmuzikant voert actie tegen de koptelefoons en komt daarmee uiteindelijk in de problemen. Hij wordt zelfs opgepakt. De gitarist ontsnapt op tijd dankzij het meisje met de blauwe jas. Het boek is zeker geschikt voor migranten die Nederlands leren en anderen die behoefte hebben aan lectuur in eenvoudige taal.

Uit de serie: Wabliedt

MEERT, RUUD

Eva is weg

2013, 49 p.

Eva woont alleen met haar mama Fran. Fran doet haar best maar ze kan Eva niet alles geven. Op een dag wordt Eva boos en loopt ze weg. Zal Fran haar dochter vinden?

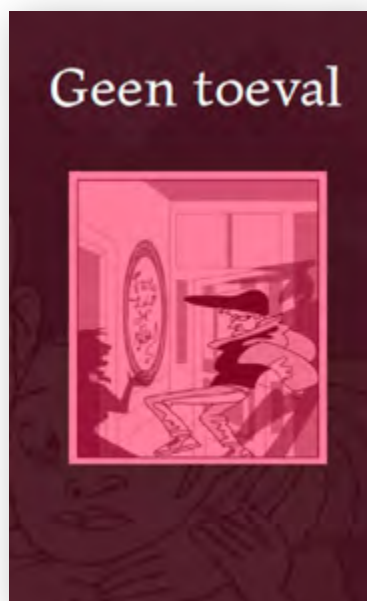
Uit de serie: Wabliedt

PAULKA, TOM

Lente voor beginners

2002, 99 p.

De 40-jarige Dilia wordt op haar verjaardag door haar collega's 'verrast' met Olof, een man van een escort-service. Zij beklaat zich bij haar chef, die haar niet gelooft. Olof wil geen briefje schrijven, maar gaat wel mee naar het werk om de chef te overtuigen. Dilia krijgt twee weken extra verlof, en boekt een reis naar Mallorca voor twee personen! Na enig aandringen besluit Olof met haar mee te gaan, mits zij hem leert lezen...



PLICHART, ILONA**Milan is alleen**

2013, 57 p.

Milan woont samen met zijn zoon Igor. Dat is best zwaar zonder vrouw. Vooral als Igor ziek is. Wat moet hij doen? Hij moet toch werken? Gelukkig is er een lieve buurvrouw. Zij helpt hem. Zij leest Igor voor in bed. Zij let op Igor. Nu kan Milan met een gerust hart naar zijn werk. Maar dan gaat zij een tijdje weg. Haar dochter in Japan heeft een baby gekregen. Wat nu? Moet hij nu zelf Igor overal naar toe brengen? Dat vindt hij moeilijk. Contact leggen met anderen is niet gemakkelijk voor hem. Dan komt de lieve buurvrouw terug. Ze heeft een goed idee...

Uit de serie: Wablieft

VANDEN HEEDE, SYLVIA**De kooi**

2013, 119 p.

Anita is politieagente en moeder van twee kleine kinderen. Haar collega Karel is net vader geworden. Geen wonder dat ze het vreselijk vinden als er iets naars met kinderen gebeurt. Zoals met de kleine Kim van 2. Die verdween een half jaar geleden spoorloos. En nu is Tim verdwenen. Tim heeft het Down-syndroom. Na dagen zoeken vinden ze hem. In een kooi. Hij ligt in coma. Het spoor leidt al gauw naar een mogelijke dader. Dat is Ruben, het vriendje van Flore. Wilde hij Tim een lesje leren om uit de buurt van Flore te blijven? Flore denkt van wel. Maar Karel heeft zijn twijfels. Er zijn sporen gevonden die niet kloppen: een dure sigaar, een dure fles wijn. Dit spannende boek is geschreven op een manier zoals je politseries op tv ziet. Bij elke nieuwe scène zie je eerst de datum en de tijd groot in beeld. Zo voel je dat de tijd dringt. Het hele verhaal speelt zich af in acht dagen. Uitgeverij Wablieft! publiceert leesboeken in duidelijke taal voor jongeren en volwassenen die moeite hebben met lezen. De zinnen zijn kort, de letters groot, na elke alinea is er een witregel.

Uit de serie: Wablieft

VERVOORT, KOOS**Dit is pas het begin**

2011, 100 p.

Koos Vervoort beschrijft het proces dat hij doormaakt om te leren schrijven en rekenen op latere leeftijd. Doordat hij als kind verwaarloosd werd, zowel op school als thuis, heeft hij niet goed leren schrijven en rekenen. Hoewel het hem in de weg stond om een leuke baan te vinden, heeft hij altijd met smoezen een uitweg kunnen vinden, zodat niemand werkelijk wist hoe erg het was. Zelfs zijn vriendin komt er pas later achter. Hij ontmoet gelukkig veel aardige mensen, vooral de docenten van de cursussen die hij gaat volgen, die hem zijn schaamte helpen overwinnen en hem ertoe aanzetten te gaan leren schrijven en rekenen. Hij wordt zelfs ambassadeur van de stichting Lezen en Schrijven, waar prinses Laurentien zich voor inzet, en wordt veel gevraagd voor interviews. Een mooi relaas voor iedereen die in hetzelfde schuitje zit als Koos Vervoort, maar ook voor mensen die zich maar moeilijk kunnen voorstellen hoe het is om laaggeletterd te zijn. Niet direct geschikt voor anderstaligen die Nederlands leren. Het relaas is geschreven in eenvoudig Nederlands, met korte zinnen en gemakkelijke woorden, en geïllustreerd met kleine zwart-wittekeningen.



Leesniveau A2 / B1

ABDOLAH, KADER **Voetstappen**

2007, 80 p.

Deel uit de nieuwe serie 'Leeslicht', verhalen voor volwassenen die moeite hebben met lezen van bekende auteurs in gewone taal en eenvoudige bewoordingen. Twee ik-verhalen en een verhaal vanuit het perspectief van een jonge vrouw, geselecteerd uit verschillende bundels en hertaald voor deze uitgave. In de twee (autobiografische) ik-verhalen komen bij een Iraanse vluchteling door een ontmoeting met een jonge vrouw herinneringen aan zijn leven in Iran naar boven. In het derde verhaal wordt een jonge, getrouwde Nederlandse vrouw verliefd op een vluchteling, van wie zij na een korte relatie een kind krijgt. Zij kan de man niet uit haar hoofd zetten, waardoor haar huwelijk in de problemen komt. Poëtische verhalen waarin het verwerken van verdriet en angst mogelijk wordt door levenskunst, waarnemen en het heden beleven op een positieve wijze. Dit komt ook in deze vereenvoudigde vorm goed naar voren, maar maakt de verhalen vooral geschikt voor lezers die deze benadering kunnen waarderen. Elke zin begint op een nieuwe regel, duidelijke tekstblokken, normale schreefloze letter, foto-omslag.

Uit de serie: Leeslicht

AL GALIDI, RODAAN

Hoe ik talent voor het leven kreeg

2017, 136 p.

Deze uitgave in de reeks 'Leeslicht' is een bewerking in eenvoudig Nederlands van de in 2016 verschenen gelijknamige roman van de van oorsprong Iraakse auteur en dichter (1971). De roman vertelt het verhaal van Semmier Kariem, die in 1991 uit Irak vlucht en na jarenlange omzwervingen in Nederland asiel aanvraagt. Hier woont hij negen jaar in een asielzoekerscentrum. Hij beschrijft op rake, humoristische en soms wrange wijze het leven en de bewoners in het asielzoekerscentrum, de Nederlanders die hij ontmoet en de Nederlandse maatschappij. De tekst is vereenvoudigd, maar het karakter van de tekst is behouden gebleven. De zinnen zijn korter, de letters groter, de tekst ingekort. De observaties van Semmier zijn echter nog net zo raak als in het origineel. Deze uitgave maakt een bekende, recente roman toegankelijk voor mensen die moeite hebben met lezen of die nog onvoldoende vertrouwd zijn met het Nederlands om het origineel te lezen. Met het keurmerk Makkelijk Lezen.

Uit de serie: Leeslicht

ANONIEM

Brieven aan de prinses

2010, 65 p.

In deze brievenbundel staan 43 brieven van laaggeletterden, gericht aan H.K.H. prinses Laurentien, beschermvrouwe van de stichting. In de brieven vertellen mensen wat ze moeilijk vinden aan het Nederlands. Formeel taalgebruik van de overheid, de snelle en schreeuwerige reclames, het lezen van een sms. Sommige brieverschrijvers zijn op latere leeftijd naar school gegaan om te leren lezen en schrijven en beseffen dat het nooit te laat is om te leren; andere, jonge brieverschrijvers zien in dat hun kansen en mogelijkheden in de maatschappij toenemen wanneer ze de taal machtig zijn. Het zijn soms grappige, soms ontroerende brieven van mensen die in Nederland zijn geboren, maar ook een andere afkomst hebben en daardoor moeite hebben met de taal. Een nuttig boekje, zowel voor de 1,5 miljoen mensen die moeite hebben met lezen en schrijven, als voor al die anderen, zodat die inzien dat geletterdheid niet zo vanzelfsprekend is als men misschien wel denkt.

Uit de serie: Leeslicht

ANONIEM

Ik staar maar te staren

2009, 72 p.

Een bundel schrijfsels (gedichten en proza), geïnspireerd door werk van Annie M.G. Schmidt. Niet of onvoldoende geletterde volwassenen maken op latere leeftijd kennis met een van de bekendste schrijfsters van Nederland. Het is een kennismaken met het geschreven woord en de mogelijkheid om ook eigen gedachten in woorden om te zetten. De ROC's (regionale opleidingscentra) zijn de bemiddelaars in deze. Naast de schrijfselresultaten zijn foto's (zwart-wit) opgenomen van de schrijvende cursisten op een ROC en informatie over hun achtergrond. De teksten van de cursisten worden afgewisseld door de teksten van Annie M.G. Schmidt die de cursisten hebben aangezet tot hun eigen schrijfwerk. Uiteraard heeft alles een makkelijk leesniveau, maar het is bijzonder om te zien hoe een tekst van een groot schrijfster kan inspireren. Fantastisch voor de cursisten zelf om hun eigen tekst in drukvorm terug te zien en heel motiverend voor alle andere volwassenen die het lezen en schrijven onder de knie proberen te krijgen.

Uit de serie: Leeslicht



A2/B1

APPEL, RENÉ

Hittegolf

2006, 62 p.

Een uitvoerige, spannende thriller is voor moeilijk lezenden hier herschreven in een eenvoudiger taal: korte zinnen en sterk ingekort. Alle elementen van een misdaadverhaal blijven echter aanwezig. Een jongen van zeventien krijgt ruzie met zijn meisje na een disco-avond. Sandra gaat alleen naar huis, uit woede over zijn drankzucht. Bij het afscheid ontstaat enig handgemeen. Als Jeroen later alleen naar huis gaat, is hij zo dronken en overstuur, dat er kleine ongelukjes onder weg gebeuren. Het meisje blijkt vermoord en Jeroen wordt op het politiebureau voortdurend ondervraagd. Hij geeft in zijn verwarring telkens een ander lezing van het gebeurde, zodat de verdenking dat hij de dader is, vrijwel onontkoombaar wordt. Fraai verhaal en toegankelijk gemaakt voor een breed publiek door de stichting 'Eenvoudig communiceren'.

Uit de serie: Misdadig

BAANTJER & DE WAAL

Een Rus in de Jordaan

2010, 88 p.

Twee rechercheurs worden geconfronteerd met de moord op een prostituee. Kort daarvoor is zij hen komen waarschuwen omdat een van haar klanten het wapen droeg dat jaren daarvoor bij haar vader was gestolen. Door een tweede moord komen ze op het spoor van een Russische moordenaar en een corrupte advocaat. Het verhaal speelt zich af in de Amsterdamse Jordaan en is een echte Baantjer. Het is de vereenvoudigde versie van het oorspronkelijke verhaal, herschreven voor mensen met een beperkte woordenschat. Achterin is een korte lijst opgenomen met moeilijke woorden, zoals proces-verbaal, en hun betekenis. Ondanks de korte zinnen en het eenvoudige taalgebruik is er niets van de spanning verloren gegaan. Het verhaal kent een duidelijke opbouw en ontknopning. De korte hoofdstukken en de ruime regelafstand bevorderen de leesbaarheid.

Uit de serie: Leeslicht

BERK, MARJAN

Een goeie truc

2007, 52 p.

Deel uit de nieuwe serie 'Leeslicht', verhalen van bekende auteurs voor volwassenen die moeite hebben met lezen, in gewone taal en eenvoudige bewoordingen. Deze uitgave bevat een verhaal, eerder verschenen in 'Lees je knetter'(1984), hertaald door de schrijfster zelf. Jakob, enig kind van oudere ouders, leidt een rustig, maar vooral erg saai en eenzaam leven. Ook op school gebeurt niet veel totdat er een schrijver op bezoek komt. Deze vertelt wat je allemaal met een dagboek kunt doen. Jakob vraagt een dagboek voor zijn verjaardag; de inhoud van zijn dagboek zorgt voor een grote verandering in zijn leven. Een aardig verhaal dat door de leeftijd van de hoofdpersoon en de uitwerking van het geheel eigenlijk vooral voor kinderen geschikt is. Elke zin begint op een nieuwe regel, duidelijke tekstblokken, normale schreefloze letter, foto-omslag. Achterin geeft Marjan Berk aanwijzingen hoe je zelf een dagboek kunt bijhouden en vertelt iets over beroemde dagboeken, met name het dagboek van Anne Frank, en zichzelf.

Uit de serie: Leeslicht



BERVOETS, HANNA

Lieve Céline

2014, 140 p.

Brooke, een zwakbegaafde jongere, woont met haar moeder en zus in Amsterdam-Noord. Ze gaat niet naar school, bekijkt uren soaps op televisie en luistert eindeloos naar muziek van Céline Dion. Als haar moeder sterft, wil Brooke het huis niet meer uit. Een vakantie met haar zus en diens vriend heeft verstrekkingen gevolgen. Bij het begin van het verhaal zit Brooke op Schiphol, klaar om naar Las Vegas te vertrekken voor een optreden van Céline Dion. Ze schrijft haar belevenissen in briefvorm naar haar idool. Brooke zelf en het gezin waarin ze opgroeit, zitten in een maatschappelijk kwetsbare situatie. Ze proberen er het beste van te maken, maar dat lukt amper. De beperkte mogelijkheden van Brooke leiden, ondanks enige steun die ze krijgt, tot een dramatische ontknopning. Dat Brooke er in haar eentje in slaagt om een vliegtuigticket te kopen en een hotel in Las Vegas te reserveren, is ongeloofwaardig. De roman, die ook werd verfilmd, is hier vereenvoudigd en hertaald voor zwakke lezers.

Uit de serie: Leeslicht

BURTON, JESSIE

Het huis aan de Gouden Bocht

2015, 104 p.

Nella is achttien jaar en leeft in de zeventiende eeuw, in een grachtenhuis in Amsterdam. Haar veel oudere man Johannes is een rijke handelaar, maar bijna nooit thuis. Hij geeft haar een poppenhuis, om haar eenzaamheid te verdrijven. Dan worden er mysterieuze pakketjes bezorgd voor het poppenhuis. Nella bezoekt Johannes op zijn werk en komt achter zijn geheim. Ze vertelt dat aan zijn stugge, inwonende zus Maren, die op haar beurt rondloopt met een geheim. Het verhaal neemt een dramatische en gewelddadige wending en toch is er aan het einde hoop en nieuw leven. Debutroman van Engelse auteur. De lezer krijgt een aardig beeld van de zeventiende eeuw en de tekst nodigt uit tot doorlezen. Voorzien van het keurmerk Makkelijk Lezen.

Uit de serie: Leeslicht

DECKERS, DAPHNE

Moeder worden, moeder zijn

2008, 87 p.

Dit boek vertelt op een eenvoudige manier over het wonder van nieuw leven. Hoe is het om zwanger te zijn, wat hormonen met je lichaam en je humeur doen, hoe een bevalling kan gaan en wat is het om moeder te zijn. De hoofdstukken zijn kort en

overzichtelijk, opgebouwd in korte zinnen met veel witregels. Aan het einde van elk hoofdstukje is een stukje tekst ingekaderd in een grijs vak, waarin een kernbegrip wordt uitgelegd, bijvoorbeeld echo, zwangerschapskleding en naweeën. De auteur (1968) is een bekende actrice, presentatrice en schrijfster. Ze is onder meer bekend door 'De geboorte van een moeder' (2000), 'De geboorte van een gezin' (2002) en 'Decksels!' (2005). Ze werkte mee aan diverse commercials en is Ambassadeur van de Stichting Lezen en Schrijven. In dit boek vertelt de auteur over haar eigen ervaringen van zwanger zijn, bevallen en de geboorte van Emma in 1998 en Alec in 2000. Aan het einde is een lijst met tips opgenomen om na de bevalling weer slank te worden.

Uit de serie: Leeslicht

DEFOE, DANIËL

Robinson Crusoe

2007, 83 p.

Robinson Crusoe (ik-figuur) komt tijdens een reis op zee in een zware storm terecht. Hij spoelt aan op een onbewoond eiland, aan de andere kant van de wereld. Hij moet zich helemaal alleen in leven zien te houden. Eigenlijk bevat het leven op het eiland hem best goed, tot hij ontdekt dat er menseneters zijn. 'Robinson Crusoe' van Daniel Defoe is een van de bekendste avonturenverhalen uit de geschiedenis. Voor deze uitgave in de serie Wereldverhalen, een nieuwe serie van Uitgeverij Eenvoudig Communiceren, werd het verhaal herschreven in eenvoudige taal. Het boek heeft het keurmerk Makkelijk Lezen, wat wil zeggen dat het geschikt is voor kinderen en volwassenen met leesproblemen. Een geslaagde bewerking in heldere, toegankelijke taal.

Uit de serie: Wereldverhalen

DESSING, FLOORTJE

De favoriete plekken van Floortje Dessing

2008, 93 p.

Dit boekje is een bewerking van '100 wereldplekken die je gezien moet hebben*'. Floortje Dessing presenteerde diverse reisprogramma op de televisie waarbij ze reist over de hele wereld. In dit boekje vertelt zij over de mooiste en meest bijzondere plekken die zij tegenkwam: de outback van Australië, een kasteletocht door België, een weekje naar Beijing, de Cookeilanden, champagne proeven in Frankrijk, bier drinken in een Ierse pub, een reis naar Bali etc. Zo worden er zestien bestemmingen in het kort (vier à vijf pagina's) besproken: geen moeilijke woorden, korte zinnen, weinig achtergrondinformatie en enkele kleurenfoto's. Per bestemming nog een pagina met praktische informatie over hoe er te komen en wat het kost, voorzien van telefoonnummers en websites.

Uit de serie: Leeslicht

DIJKZEUL, LIENEKE

De geur van regen

2011, 110 p.

Het werk van bekende Nederlandse thrillerauteurs wordt voor de serie 'Misdadig' omgezet in een eenvoudige stijl, hetgeen betekent dat de zinnen kort en kinderlijk zijn, duidelijke letters, veel interlinie. In dit verhaal speelt inspecteur Paul Vegter een bezorgde superieur, die zich ontfermt over een jonge agente, die thuis aangevallen werd door een man met mes. Als zij ontslagen wordt uit het ziekenhuis, gaat zij bij hem logeren. Tegelijkertijd wordt het slechte huwelijk van een galeriehoudster met een

jongere man geschetst; hij is haar getrouwd vanwege haar miljoenerfenis, die vrijkomt als zij vijftig wordt. Maar zo lang kan en wil hij niet wachten, vandaar dat hij gaat oefenen met moorden. De auteur (1950), kinderboekenschrijfster, startte in 2006 met het thrillerwerk; dit verhaal werd genomineerd voor de Gouden Strop in 2010. Haar personen zijn levensecht en de spanning is goed opgebouwd, haar eigen stijl is moeilijk te beoordelen door de sterk verkorte zinnen in deze bewerking voor mensen die moeite hebben met lezen.

Uit de serie: Misdadig

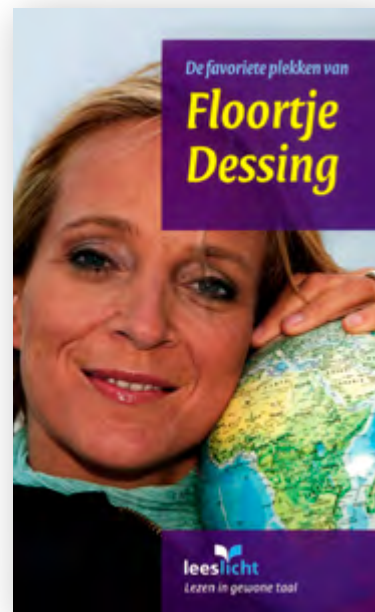
DORRESTEIN, RENATE

Zonder genade

2013, 112 p.

Een bestaande roman van de bekende Nederlandse schrijfster, herschreven in eenvoudig Nederlands, speciaal voor de doelgroep van 'Lezen voor iedereen'. Het gezin van Phinus en Franka gaat min of meer ten onder aan de toevallige moord op hun zoon Jem. Vanuit vooral het perspectief van Phinus wordt de verwerking van die dood beschreven. Via flashbacks krijg je steeds meer informatie over het gezin voor de onbegrijpelijke dood en de karakters van Phinus en Franka. Ieder gaat op zijn eigen manier om met de schuldgevoelens die deze moord met zich meebrengt. De verhaallijn is gelijk gebleven met het origineel; het vereenvoudigde taalgebruik (korte zinnen, gemakkelijke woorden) maakt het verhaal toegankelijk voor minder geoevende volwassen lezers. Minder details, minder gecompliceerde zinnen zonder afbreuk te doen aan de opbouw van het verhaal. Met vaart geschreven vol eigentijdse dialogen.

Uit de serie: Leeslicht



DORRESTEIN, RENATE

Is er hoop

2010, 139 p.

Deze roman is bewerkt voor de Leeslichtserie voor moeilijk lezende volwassenen. Igor woont bij zijn oma, zijn moeder kent hij niet. Igor heeft soms woedeaanvallen, maar toch krijgt hij een baan in een Sociale Werkplaats. Tijdens een pauze ontmoet hij Lisa. Lisa is dakloos, ze komt samen met haar baby bij Igor en oma wonen. Maar dan wordt ergens in de provincie een baby vermist. Als Lisa weer teruggaat naar haar ouders, gaat oma op zoek naar haar verloren dochter. Ook Stanley van de snackbar speelt een belangrijke rol in de ontwikkeling van het drama. Een verhaal in drie delen, dat tot de laatste bladzijde blijft boeien.

A2/B1

Voor het grootste gedeelte chronologisch van opbouw. Korte hoofdstukken, verdeeld in korte tekstblokken, met titels die altijd over eten gaan. De sfeer is goed getroffen en wordt vergeleken bij de oorspronkelijke versie, nog eens versterkt door de korte zinnen en de eenvoudige taal. Een echte aanwinst binnen de verhalen voor moeilijk lezende volwassenen.

Uit de serie: Leeslicht

DOWNHAM, JENNY

Voor ik doodga

2015, 133 p.

Zestienjarige Tessa (ik-figuur) heeft al vier jaar leukemie en zal nog maar een korte tijd leven. Die tijd wil ze gebruiken om tien dingen te doen die ze beslist wil hebben meegemaakt: o.a. drugs gebruiken, seks hebben, een winkeldiefstal plegen, verliefd worden. Dat lijstje werkt ze systematisch af, geholpen door haar vriendin Zoey en haar sympathieke nieuwe buurjongen Adam. Tessa wordt tijdens haar laatste dagen omringd door Adam, haar vader en haar jongere broertje Cal. De gedachten en ervaringen van Tessa komen ook in deze vereenvoudigde uitgave voor mensen die moeite hebben met lezen, heel indringend, indrukwekkend en ontroerend over. Door het mooie taalgebruik, de korte zinnen, de smalle bladspiegel en het duidelijke schreefloze lettertype is dit boek (dat de 46 hoofdstukken van de volledige uitgave aanhoudt) prettig om te lezen. Moeilijke woorden zijn onderstreept en worden achter in het boek uitgelegd.

Uit de serie: Leeslicht

DOYLE, ARTHUR CONAN

De gespikkelde band en De man met het litteken

2014, 110 p.

Bewerking in eenvoudige taal van twee spannende klassieke verhalen met Sherlock Holmes in de hoofdrol: 'De gespikkelde band' en 'De man met het litteken'. De verhalen worden voorafgegaan door een korte verklaring over de schrijver Conan Doyle en zijn verhalen over de fictieve detective Sherlock Holmes (die spelen in Londen, rond 1900). Vlotte spreektaal: de zinnen en woordkeus zijn eenvoudig, maar staan de spanning en opbouw van het verhaal niet in de weg. Zaken die een historische achtergrond hebben, worden goed omschreven; de sfeer van de tijd is goed behouden gebleven. De smalle bladspiegel is rustig en de korte zinnen die rechts niet worden uitgelijnd, beginnen bijna altijd op een nieuwe regel. De hoofdstukken, die vetgedrukte titels hebben, zijn drie tot tien pagina's lang. De serie 'Wereldverhalen' is bedoeld voor volwassenen en jongeren die moeite hebben met lezen. Zeker ook geschikt voor mensen die een NT2-opleiding volgen.

Uit de serie: Wereldverhalen

GANSEWINKEL, ANNIE VAN

Zat

2010, 111 p.

Roos, een meisje van ongeveer vijftien, zorgt sinds de scheiding van haar ouders voor haar moeder. Die is vaak ziek en moe en blijft liever op de bank liggen dan dat ze gaat werken. Eens in de twee weken gaat ze een weekend naar haar vader, waar ze zich veel gelukkiger voelt. Gaandeweg komt Roos erachter dat haar moeder verslaafd is aan alcohol. Ze durft er niet met anderen over te praten, ook niet met haar nieuwe vriendje, op wie ze stapelverliefd is. Als het weer eens tot een aanvaring komt met haar moeder, vertrekt Roos naar haar vader en vertelt ze

wat er aan de hand is. Ook haar vriendje stelt ze op de hoogte. Uiteindelijk besluit haar moeder naar een afkickkliniek te gaan. Een mooi verhaal dat goed is opgebouwd. Het zal veel opgroeiende jongeren aanspreken, vooral ook degenen die in hetzelfde schuitje zitten. Het boek is bedoeld voor jongeren die weinig lezen; de zinnen zijn kort en de woorden eenvoudig. De tekst is in blokken, in een duidelijke letter. Eventueel geschikt voor NT2-leerders.

Uit de serie: Thuisfront



GIPHART, RONALD

Ik omhels je met duizend armen

2008, 63 p.

'Makkelijk lezen'-bewerking van de gelijknamige roman van de bij jongeren populaire schrijver (1965). Een verhaal in de ik-vorm, waarin de schrijver Giph met een aantal filmcollega's op vakantie is op La Palma. Hij vertelt over zijn bloedmooie zwangere vrouw, het lijden en de zelfgekozen dood van zijn moeder, de uitpattingen op het vakantie-eiland, en de ontdekking dat zijn vriendin een miskraam krijgt en dat enkele van zijn 'vrienden' hem gigantisch belazerd hebben. Vlot geschreven, met overdrijvingen, gevoel voor humor, en hier een daar een droevige wending. Korte getitelde hoofdstukken, makkelijke woorden. De keuze voor opname van juist deze titel in de reeks Makkelijk Lezen roept wel vragen op: er komen in het boek elementen voor die dit boek zeker tot maken voor slecht lezende jongeren, maar die andere doelgroepen (bijv. inburgeraars) kunnen schokken. Dat ligt dan aan de inhoud, en niet aan de hertaler

Uit de serie: Leeslicht

HAWKINS, PAULA

Het meisje in de trein

2016, 120 p.

Een echte 'whodunit', vertaald uit het Engels. De taal is eenvoudig, de letters groot, het boek is redelijk dik: 120 pagina's. Er zijn geen illustraties. Het grootste probleem voor veel lezers zal de verhaallijn zijn. Rachel was getrouwd met Tom. Rachel wilde een baby, Tom niet. Rachel gaat te veel drinken. Tom mishandelt Rachel en begint een verhouding met Anna. Tom en Rachel scheiden, Rachel verliest haar baan en gaat steeds meer drinken. Anna en Tom trouwen en krijgen een baby. Tom begint een verhouding met Megan. Megan raakt zwanger van Tom en wil het aan Anna vertellen. Tom vermoordt Megan. Rachel vertelt het aan Anna. Tom wil Rachel vermoorden. Rachel en Anna vermoor-

den Tom: 'Anna draait de kurkentrekker steeds dieper in zijn hals.' Dat is nog niet alles. Ook wordt het niet in chronologische volgorde verteld, we lezen mee met Rachel's gedachten en niet al te betrouwbare herinneringen. Ondertussen nuttigt ze elf flessen wijn, vier flessen wodka en een onbekend aantal biertjes. Wel spannend, maar niet geschikt voor alle groepen moeilijke lezers. Eenvoudige taal, maar gecompliceerde verhaallijn.

Uit de serie: Leeslicht

HERMER, ANNE-ROOS

Schuld

2011, 104 p.

John (17) heeft geen opleiding. Door een ongeluk met zijn scooter moet hij een flinke boete betalen en de schade vergoeden die hij heeft aangericht. Op straat komt hij in aanraking met jongens die dealen en snel geld verdienen. Als hij verhalen hoort over de gevangenis besluit hij niet te gaan dealen, maar werk te zoeken. De baantjes bevallen hem echter maar matig en het kost hem moeite om zich aan te passen. Om sneller aan geld te komen, leent hij bij dubieuze types flinke bedragen. Maar of dit de oplossing is. Verhaal voor jongeren met een taal- of leesachterstand in de serie 'Thuisfront*', over problematiek waar zij mee in aanraking kunnen komen. De zinnen en woordkeus zijn eenvoudig, maar staan de spanning en opbouw van het verhaal niet in de weg. De bladspiegel is rustig en de korte zinnen die rechts niet worden uitgelijnd, beginnen telkens op een nieuwe regel. De hoofdstukken zijn twee tot vier pagina's lang. De onderliggende moraal is niet storend, die wijst jongeren er op een spannende manier op hoe het fout kan lopen en wat je kunt om dat te vermijden.

Uit de serie: Thuisfront

HOEFNAGEL, MARIAN

De belofte

2014, 95 p.

In het katholieke Italië, bij een Mariabeeld waarvan beweerd wordt dat zij echte tranen weent, hebben in 1950 twee zussen een belofte gedaan om de dood van hun moeder te voorkomen. Voor als de wens vervuld wordt, bedenken zij een tegenprestatie. Als hun moeder weer gezond blijkt te zijn, hangt het noodlot van de belofte hun boven het hoofd. De plot kent twee verhaallijnen, die van de twee zussen (in 1950) en die van een broer die in 1992 op zoek gaat naar zijn zus Terri in hetzelfde dorpje en zonder het te weten geconfronteerd wordt met de belofte van de twee zussen. Zijn liefde voor zijn zus is een onbereikbare liefde, met alle gevolgen van dien. Het verhaal uit de reeks 'Leeslicht' wordt in eenvoudig Nederlands verteld en is in eerste instantie bedoeld voor volwassenen met weinig leeservaring (met het keurmerk Makkelijk Lezen), maar het is ook geschikt voor jongeren in de bovenbouw van het vmbo. Het verhaal heeft weinig diepgang en de personages komen niet echt tot leven. Ook het slot is weinig uitgewerkt. Voor de doelgroep is het verhaal zeer geschikt.

Uit de serie: Leeslicht

HOEFNAGEL, MARIAN

Anne Frank

2015, 103 p.

Het levensverhaal van Anne Frank wordt in eenvoudige bewoordingen verteld. Verteld wordt over haar jeugd in Frankfurt aan de Main, de verhuizing naar Amsterdam, de onderduik in het



Achterhuis en haar dood in Bergen-Belsen. De uitgave maakt deel uit van de serie 'Leeslicht', bedoeld voor volwassenen die moeite hebben met lezen. Het boekje is gemaakt in samenwerking met de stichting Lezen en Schrijven en de Anne Frank Stichting. De tekst is geïllustreerd met ongeveer twintig bekende zwart-witfoto's in klein formaat. Het is een vrije bewerking: citaten zijn aangepast. De hoofdstukjes hebben titels als: 'ruzie', 'slecht nieuws' en 'iemand om mee te praten'. Wat overblijft is een leesbaar en ook in deze vorm aangrijpend verhaal. Overzichtelijke lay-out, waarin elke zin op een nieuwe regel begint. Achterin is een woordenlijst opgenomen waarin begrippen als crisis, gerucht, concentratiekampen, dictator en barak worden uitgelegd. Elke zin begint op een nieuwe regel en bestaat uit duidelijke tekstblokken.

Uit de serie: Leeslicht

ISIK, MURAT

Verloren grond

2017, 120 p.

Murat Isik neemt de lezer in Verloren Grond mee op reis naar Turkije. De 13-jarige Mehmet vertelt het verhaal van zijn vader en van zijn grootouders. De problemen waar zijn Armeens-Turkse familie mee te maken krijgt, zijn onder meer armoede, ziekte, diefstal en ontkenning. Een aangrijpend vader-zoonverhaal over vriendschap, verlies en hoop.

Uit de serie: Leeslicht

JANSMA, LINDA

Tweestrijd

2015, 115 p.

Hanna is zeven dagen in de week thuis en doet alles wat echtgenoot Axel haar opdraagt. Op het eerste gezicht lijken ze gelukkig te zijn, maar achter de voordeur gebeuren vreselijke dingen. Als het stel nieuwe burens krijgt, van wie de vrouw bij de politie werkt, kan Hanna alles niet meer verborgen houden en komt het ware verleden van Axel aan het licht. De buurvrouw moet haar ontdekkingen duur betalen en Hanna komt tot een onverwachte daad. Goed geschreven en geloofwaardig verhaal, met een sterke plot en niet te veel personages. De roman maakt deel uit van de reeks 'Misdadig', thrillers in eenvoudig Nederlands. De bewerking neemt op geen enkele manier iets weg van de adembenemende spanning. De auteur deed uitvoerig research naar huiselijk geweld en baseerde haar verhaal op de ervaringen van vier vrouwen. Opgebouwd in korte hoofdstukken die zijn voorzien van dag en datum, en zijn verdeeld in korte tekstblokken.

Uit de serie: Misdadig

KEYL, CATHARINE**Mijn favoriete recept**

2009, 88 p.

In oktober 2008 verscheen van Catherine Keyl 'Catherine & Friends, over eten & emotie'. In dat boek interviewde zij negentien bekende Nederlanders over hun herinneringen aan het eten in hun jeugd, hun eetgewoonten, wat ze het liefst eten en zij vroeg hen een recept te geven. Uit die negentien geïnterviewden werden er voor dit boekje voor mensen die moeite hebben met lezen, tien gekozen onder wie Joop Braakhekke, Danny de Munck, Sonja Bakker en Gerda Havertong. De interviews zijn ingekort en herschreven in heel eenvoudige taal, net als de recepten. Dat zijn dezelfde als in 'Catherine & Friends', maar weer versimpeld wat tekst en aanwijzingen betreft, al is het recept van Catherine zelf, Cocquilles met Noilly Prat, tamelijk exclusief vergeleken bij de overige recepten voor 2, 4 of 6 personen die wel algemeen verkrijgbare en betaalbare ingrediënten bevatten. Eenvoudige pocketuitgave met als omslag een collage van portretfoto's van de tien Bekende Nederlanders in kleur. Bij elk interview dezelfde foto, nu in zwart-wit; de receptfoto's vervielen. Duidelijke schreefloze letter, overzichtelijke lay-out. Voorin een inhoudsopgave, geen receptenregister.

Uit de serie: Leeslicht**KHIDER, ABBAS****In één klap**

2017, 80 p.

Karim vlucht als achttienjarige uit Irak omdat hij een operatie wil ondergaan. Hij wil naar Frankrijk, maar komt in Duitsland terecht, waar hij asiel aanvraagt. Wat volgt, is de jarenlange strijd om erkenning en om mogelijkheden te vinden om zijn operatie te betalen en geld naar zijn familie te kunnen sturen. Ruim drie jaar later is van zijn dromen niets terechtgekomen. Het verhaal wordt verteld alsof de hoofdpersoon een gehate ambtenaar gegijzeld houdt en haar vertelt over zijn ervaringen voor en tijdens de asielprocedure. Aan het einde wordt hij wakker geschud en blijkt de gijzeling een droom te zijn geweest; de rest is realiteit.

Dit indringende verhaal is gebaseerd op het vierde boek van de schrijver die nu Duits staatsburger is. Het is herschreven in eenvoudige taal en voorzien van een verklarende woordenlijst.

Uit de serie: Leeslicht**KLUUN****Komt een vrouw bij de dokter**

2012, 186 p.

Het bekende (autobiografische) boek van Kluun, bewerkt voor mensen die moeite hebben met lezen. De zinnen zijn eenvoudig en kort en toch wordt hetzelfde verhaal verteld als in de oorspronkelijke versie: Stijn zal zijn vrouw gaan verliezen aan kanker waardoor er plotseling een einde komt aan zijn fijne leventje. Maar ondanks de ernst van de situatie en de zorg voor zijn doodzieke vrouw en zijn dochtertje blijft hij andere vrouwen versieren tot hij bij ze in bed belandt. Is het afleiding, een verslaving of de pure botheid van een grote egoïst? Kluun beschrijft krachtig hoezeer Stijn heen en weer geslingerd wordt tussen (zelf)medelijden, geilheid en machteloosheid. Hij wil er voor zijn vrouw zijn, maar ook zijn eigen leven blijven leiden en niet toegeven aan de alles verwoestende kanker van zijn vrouw. Moeilijke woorden (zoals euthanasie) zijn vet gedrukt en worden achterin het boek uitgelegd. Voor wie nieuwsgierig is naar deze bestseller, maar aanhikt tegen de wellicht te moeilijke taal van het origineel, is dit boek een uitkomst. Duidelijke druk in een schreefloze letter; foto uit de verfilming op het omslag.

Uit de serie: Leeslicht**KOCH, HERMAN****Het diner**

2015, 152 p.

De broers Serge en Paul dineren met hun vrouwen om een probleem te bespreken. Hun beider zoons hebben bij een uit de hand gelopen pesterij een zwerver in brand gestoken. Het is op televisie geweest en nu wil Serge, in de running voor minister-president, een persconferentie geven en hun kinderen aangeven. De anderen zijn tegen en willen de levens van hun kinderen niet laten verruïneren door zoiets. Tijdens het diner komen de verschillende opvattingen bloot te liggen. Bijkomend aspect: Serge en zijn vrouw hebben ook een pleegzoon die de andere jongens chanteert en dreigt het openbaar te maken. Spannend relaas over de loyaliteit van ouders tegenover hun kinderen, klassenverschillen en misantropie, maar met erg veel plot in kort bestek. Voor lezers met weinig leeservaring is het verhaal omgewerkt tot eenvoudig Nederlands. De zinnen zijn kort en beginnen meestal op een nieuwe regel. Een aantal moeilijke woorden wordt achter in het boek toegelicht. De ruime bladspiegel vergemakkelijkt het lezen. Ook geschikt voor de NT2-leerder.

Uit de serie: Leeslicht**KOCH, HERMAN****Zomerhuis met zwembad**

2011, 159 p.

Marc Schlosser is de huisarts van Ralph Meier. Daarnaast wordt de relatie tussen beide gezinnen van dien aard, dat samen optrekken in de vakantie bijna een must wordt. Met de nodige twijfel wordt de relatie tussen de volwassenen en de kinderen wel erg close. Als Ralph overlijdt (voor Marc niet geheel onverwacht), is het de vraag of het Medisch Tuchtcollege de juiste gang van zaken kan achterhalen.

Een eigentijds verhaal in de serie 'Leeslicht'. Deze boeken kenmerken zich door een vereenvoudiging van de taal, korte hoofdstukken en zinnen. Zo is het ook voor volwassenen die het lezen niet goed machtig zijn, mogelijk om van moderne volwassen verhalen te genieten. De vorm is vereenvoudigd, de inhoud blijft. Het geheel blijft hier absoluut prettig en vloeiend leesbaar, niet onnatuurlijk of kinderlijk. Met korte verklarende

woordenlijst van in het verhaal voorkomende begrippen.

Uit de serie: Leeslicht

KOOTEN, KIM VAN

Lieveling

2017, 120 p.

Puck is pas vijf jaar, als ze met haar moeder intrekt bij 'Ome meneer'; een oudere man die in zijn eentje in een kapitale villa woont. Vanaf de eerste dag wordt Puck misbruikt door haar nieuwe stiefvader. Haar moeder is zwakbegaafd en heeft niks door. De signalen die Puck afgeeft worden niet herkend, ook niet op school. Tot haar dertiende houdt Puck haar mond.

Uit de serie: Leeslicht

KROONENBERG, YVONNE

De familieblues

2012, 48 p.

Yvonne Kroonenberg heeft mensen gevraagd naar verhalen over hun familie. Men mocht bellen of mailen en de respons was groot. Terugblikken en gedachten over haar eigen familie wisselt ze af met deze verhalen. Ze zijn ingedeeld naar familielid waarover verteld wordt: zussen, broers, moeders, vaders, schoon-zussen, zwagers, ooms en tantes. De meeste contacten binnen families lopen niet altijd even soepel, vaak is er jaloezie, ruzie, leeft men langs elkaar heen of herhalen patronen zich. Werd vader door zijn vader genegeerd of zonder liefde opgevoed, dat is de kans groot dat hij dat bij zijn eigen zoon ook doet. Soms blijven problemen voortduren, ook al is een familielid al lang overleden. Familie zit in je bloed, je ontkomt er niet aan. Vandaar de titel: Familieblues. Herkenbare en daardoor soms geruststellende verhalen, prettig om te lezen. In deze bewerking in gemakkelijk Nederlands van het gelijknamige boek (2011)* is de tekst eenvoudig en zijn de zinnen kort zonder moeilijke woorden. Overzichtelijke tekstblokken, bijna elke zin begint op een nieuwe regel. Bedoeld voor mensen met een kleinere woordenschat of voor wie om wat voor reden dan ook prijs stelt op lectuur in eenvoudig Nederlands.

Uit de serie: Leeslicht

KROONENBERG, YVONNE

Een echte man

2007, 60 p.

Deel uit de nieuwe serie 'Leeslicht', verhalen voor volwassenen die moeite hebben met lezen van bekende auteurs in gewone taal en eenvoudige bewoordingen. Deze uitgave bevat een zevental columns, geselecteerd uit verschillende bundels en hertaald door de schrijfster zelf. Het zijn korte ik-verhalen waarin de moderne man wordt geanalyseerd, maar ook de vrouw een veeg uit de pan krijgt. Ook in deze vereenvoudigde vorm geestige verhandelingen over hedendaags relatieleed. Elke zin begint op een nieuwe regel, duidelijke tekstblokken, normale schreefloze letter.

Uit de serie: Leeslicht

KROONENBERG, YVONNE

Wees blij dat je ze nog hebt

2017, 56 p.

Yvonne Kroonenberg heeft mensen geïnterviewd die oud zijn, soms in een verzorgingshuis of verpleeghuis wonen en kinderen die voor hen zorgen. Vrolijke, maar ook verdrietige en boze verhalen waarin misstanden in de zorg aan de orde komen.



Inleiding en veertien hoofdstukjes van gemiddeld drie pagina's. Met titels als 'Altijd kwaad', 'Thuis of tehuis', 'Poep' en 'Ik heb een droom', waarin de auteur schetst hoe zij hoopt dat het wonen van ouderen in de toekomst geregeld is: 'Ik wens in elke buurt een klein tehuis. Voor ongeveer vijftien mensen.' Het boekje sluit aan op het online oefenprogramma voor mantelzorgers, Zorgen voor twee op www.oefenen.nl

Uit de serie: Leeslicht

MELVILLE, HERMAN

Moby Dick

2008, 64 p.

Matroos Ismaël vertelt over zijn avontuurlijke reis met een walvisvaarder. Moby Dick, de witte walvis, heeft ooit een been van de kapitein afgebeten. Verblind door weerwraak stuurt de kapitein zijn bemanning steeds weer de zee op om Moby Dick te vangen. De reusachtige witte walvis is slim en richt een ware ravage aan. De Amerikaanse klassieker uit 1851 is voor deze editie herschreven in een eenvoudige taal. Het verhaal is ingekort, met weglating van uitvoerige beschrijvingen, filosofische beschouwingen en moeilijke namen. Het verhaal is spannend en bevat flink wat actie. Het taalgebruik is direct, met veel dialogen en korte zinnen. Begrippen waarmee de hedendaagse lezer niet zo vertrouwd is, worden in de context verklaard. De bladschikking is ruim: gebruik van een duidelijk leesbaar lettertype, schikking in tekstblokken en veel witruimte. Het boek kreeg het vignet 'Makkelijk Lezen' en is geschikt voor jongeren en voor volwassenen met een geringe woordkennis of beperkte leesbeheersing.

Uit de serie: Wereldverhalen

MULTATULI

Säidjah en Adinda

2017, 63 p.

Het prijzenswaardig initiatief om moeilijker teksten toegankelijk te maken voor mensen voor wie lezen niet eenvoudig is, verdient uiteraard waardering. Het fraaie verhaal uit Douwes Dekkers' 'Max Havelaar' om die reden vereenvoudigen, roept misschien bezwaren op. Het is natuurlijk losgescheurd uit zijn historische context. Duidelijke toelichting is hier dus op zijn plaats en die is in deze uitgave ook opgenomen. Maar zelfs buiten de omvangrijke roman van Multatuli blijkt het klassieke verhaal zo sterk en authentiek, dat het, vereenvoudigd en in korte hoofdstukjes ingedeeld, niets aan kracht inboet en zeker mensen zal aanspreken. Daarom verdient dit herschreven verhaal, goed leesbaar voor iedereen in begrijpelijke taal en hel-

A2/B1

dere vormgeving, zeker een kans. Voorin een zwart-wit foto. Met wereldkaart waarop Nederland en Indonesië zijn aangegeven. Uitgave in samenwerking met het Multatuli Genootschap. Voor volwassenen en jongeren vanaf ca. 15 jaar.

Uit de serie: Lezen is voor iedereen

OBERSKI, JONA

Kinderjaren

2014, 72 p.

Een veel geprezen, in allerlei talen vertaalde en verfilmde novelle, herschreven in verkorte vorm en in eenvoudige taal. Een ik-verhaal van een Joods jongetje, dat met zijn ouders in een concentratiekamp zit en als enige overlevende van het gezin terugkeert. De bewerkster heeft de hachelijke opdracht om van het origineel een gemakkelijk leesbaar verhaal te schrijven, in essentie weten te raken. In directe en korte zinnen in de tegenwoordige tijd weet zij het verhaal opnieuw te vertellen. Gevoelige en wezenlijke nuances blijven terugkerende aandoenlijke herhalingen, die daardoor kunnen gaan irriteren. De verhaallijn verloopt op een aantal plaatsen hortend, dan wel springerig, zodat men de draad kwijt kan raken. De verklarende woordenlijst is erg summier: de begrippen lijkvergiftiging en besmettelijke ziekten hadden zeker opgenomen moeten worden. Gedrukt in een overzichtelijke bladspiegel en in een schreefloze letter.

Uit de serie: Leeslicht

OUM'HAMED, FAZYA

De uitverkorene

2013, 119 p.

Het verhaal van Fayza Oum'Hamed (ik-persoon) uit Marokko, een importbruidje. Op haar 15e moest ze van haar ouders trouwen. Zij had haar man maar een keer gezien. Hij woonde in Nederland. Fayza moest ook in Nederland gaan wonen. Ze kende niemand en ze kon geen Nederlands spreken of lezen. In Nederland werd ze opgesloten in huis en mocht ze niet naar buiten. Haar schoonvader was de baas in huis. Stiekem leerde ze Nederlands. Ze keek naar soaps en las kranten, als er niemand thuis was. Jarenlang werd ze uitgebuit, mishandeld en verkracht door haar man. Ze kreeg twee kinderen. Terug naar Marokko kon ze niet. Een gescheiden vrouw met kinderen vond haar vader een schande. Maar na zoveel jaar slavernij kon ze niet meer verder. Uit wanhoop sprong ze van het balkon. Gelukkig overleefde ze de val. Ze kwam in het ziekenhuis terecht en daarna in een opvanghuis. Lukte het haar om deze vreselijke ervaringen achter zich te laten? Uitgeverij Eenvoudig Communiceren publiceert leesboeken in gewone taal voor jongeren en volwassenen die moeite hebben met lezen. Het oorspronkelijke boek werd een bestseller, het haalde overal de media. En de politiek: regels voor importbruiden werden verscherpt. Trouwen onder de 18 jaar mag niet meer.

Uit de serie: Leeslicht

PAUW, MARION

Drift

2011, 152 p.

Jill (ik-figuur) komt door het werk van haar man op Aruba terecht. Hier wil ze een nieuwe start maken na een slechte periode in Nederland. Haar man moet direct voor een paar weken op pad en laat Jill aan haar lot over. Ze komt in contact met de vrouwen van andere rijke Nederlanders, loopt borrels af en gaat een duikcursus volgen. Jill blijkt fysiek erg te lijken op een

meisje dat onlangs is verdwenen en waarschijnlijk is vermoord. De duikinstruenteur is verdachte geweest, maar dat weerhoudt Jill er niet van om veel met hem om te gaan. Jill raakt verstrikt in een net van bedrog en verleiding en ontdekt toevallig iets dat leidt tot de oplossing van de moordzaak. Het verhaal wordt achteraf verteld, wanneer Jill op zee drijft met een duikmaat en zij niet worden opgepikt door de duikinstruenteur. Bewust? Wat is er werkelijk gebeurd? Wordt ze gered? Het verhaal is gebaseerd op de verdwijning van Natalee Holloway. Bewerking van het oorspronkelijke verhaal voor de serie Leeslicht, leesboeken in gewone taal voor volwassenen die moeite hebben met lezen. De hoofdstukken zijn kort, evenals de zinnen; ruime bladspiegel met afgeronde tekstblokken. Ook geschikt voor anderstaligen die Nederlands leren.

Uit de serie: Leeslicht



PAUW, MARION

Hemelen

2016, 104 p.

Ron (76) is eigenaar van een familiebedrijf. Willem en Marloes zijn kinderen uit zijn eerste huwelijk met Riet, dochter Lot komt uit het tweede huwelijk met Nana. Ron jaagt er steeds meer geld doorheen. De kinderen, die ook betrokken zijn bij het bedrijf, willen samen overleggen wat te doen. Ze vinden dat het eigenlijk wel tijd wordt dat Ron gaat 'hemelen' (overlijdt). Maar ze worden het niet eens. Op een dag verdwijnt Ron spoorloos. In eenvoudige taal geschreven thriller. Voorin staat kort wie wie is. Dat blijkt niet overbodig tijdens het lezen. Elk hoofdstuk beschrijft het doen en laten van een van de hoofdpersonen, vroeger en nu, en draagt zijn of haar naam. Tussen de hoofdstukken door staat steeds een pagina tekst die geschreven is door de dader. De plot is verrassend en duidelijk. Deel in de serie 'Misdadig', bekende misdaadroman in eenvoudig Nederlands.

Uit de serie: Misdadig

POZZO DI BORG, PHILIPPE

Vrienden voor het leven

2013, 88 p.

De rijke zakenman Philippe kan zich alles veroorloven in zijn luxe leven. Een ongeluk tijdens het paragliden maakt hem in een klap zwaar invalide. Met veel wilskracht en de hulp van Abdel kan hij uiteindelijk weer genieten van het leven met al zijn beperkingen. Juist de vriendschap tussen hem en Abdel maakt het verhaal bijzonder. Philippe en Abdel, afkomstig uit Algerije, kind

van de straat, vechtersbaas, zonder veel respect voor vrouwen, met vrienden uit de bajes, blijken elkaar volledig te respecteren, ondanks al hun verschillen. Een klik voor het leven dat langzamerhand voor beiden ten goede keert. Ondanks het zware leven voor Philippe geen triest boek, maar juist door de bijzondere vriendschap, relativerend en hoopvol. Deel uit de serie Leeslicht in gemakkelijk Nederlands. Mooi doorgevoerd taalgebruik: korte zinnen in overzichtelijke tekstblokken met uitleg van moeilijke woorden (cursief gedrukt in de tekst) achterin. Het waargebeurde verhaal is door de succesvolle verfilming, *Intouchables*, nog bekender geworden. Met inleiding over de achtergrond van het verhaal en kort nawoord over hoe het verder is gegaan met de hoofdpersonen.

Uit de serie: Leeslicht



RIPPEN, CHRIS

De beste

2010, 56 p.

Hulpagent Munck wordt ingezet bij een voetbalwedstrijd. Na afloop van de wedstrijd vindt hij op de tribune het lijk van oud-voetballer Robin Terwiel. Een beetje agent weet wat je in zo'n geval moet doen, maar Munck slaat de plank helemaal mis. Als hij verder buiten het moordonderzoek gehouden wordt, blijft dit aan hem vreten. Nou moet en zal hij weten hoe het zit. Gelukkig kan zijn zoontje hem heel wat vertellen over de voetbalwereld. Zodoende doet hij een belangrijke ontdekking. Robin Terwiel heeft jaren geleden een andere voetballer onderuit geschopt. En die andere voetballer, Jan Postema, is in een rolstoel beland. Heeft Postema wraak genomen? Of is er iets anders aan de hand? Dit boek is een in eenvoudig Nederlands herschreven verhaal (verscheen eerder onder de titel 'Tackle' in 'Nachtboot') om minder vaardige lezers aan het lezen te krijgen en te houden. Moeilijke woorden zijn onderstreept en worden achterin uitgelegd.

Uit de serie: Misdadig

RIPPEN, CHRIS

De lifter

2014, 54 p.

Bewerking van een eerder in de bundel 'Zuidelijke streken' verschenen verhaal. Tijdens de vakantie van Kees en Mia op een camping in Frankrijk gebeuren er steeds vervelende dingen. Zou dat te maken hebben met de lifter die ze onderweg hebben meegenomen? Spannend verhaal waarin ook de relatie tussen de twee hoofdpersonen een rol speelt. Deeltje uit een reeks voor minder vaardige lezers. De simpele intrige wordt verteld met eenvoudige woorden (een enkel Frans woord zoals *bonjour* en *madame* of Franse naam zoals *Jean Claude*) en in zeer korte zinnen, waarmee toch een lichte spanning wordt gecreëerd en invoelbare personages worden neergezet. Het slot vereist enige fantasie van de lezer. Opgebouwd in korte, getitelde hoofdstukjes die zijn verdeeld in korte tekstblokken. Royale, heldere druk, duidelijke schreefloze letter. Voorzien van het keurmerk **Makkelijk Lezen**.

Uit de serie: Misdadig

ROORDA, MICKEY

De biecht

2011, 120 p.

Maria (ik-figuur) komt uit een groot gezin, ze zijn met zes meiden. Als haar oudere zus zich verlooft met een rijke jongen, probeert ze diens jongere broer te verleiden. Maar doet ze dat omdat ze op hem valt, of omdat ze graag bij de rijke familie wil horen, of omdat ze eigenlijk op de verloofde van haar zus verliefd is? Ze raakt bevriend met de dochter van het gezin, gaat met hen met vakantie en verlooft zich uiteindelijk met Jan, de jongere broer van haar zwager. Wanneer haar zus een kindje krijgt, maar er zelf door haar zwakke gezondheid niet voor kan zorgen, neemt Maria alle zorg op zich. Als zowel Jan als de zus van Maria noodlottig aan hun einde komen, is de weg vrij voor Maria en haar zwager om samen verder te gaan. Het verhaal speelt zich af rond de Tweede Wereldoorlog en is geschreven als biecht van Maria, waardoor stapje voor stapje duidelijk wordt wat er is gebeurd. Deel uit de serie Leeslicht, leesboeken in gewone taal voor volwassenen die moeite hebben met lezen. De hoofdstukken zijn kort, de zinnen veelal enkelvoudig en de woordenschat is eenvoudig. Ruime bladspiegel met afgeronde tekstblokken. Ook geschikt voor anderstaligen die Nederlands leren.

Uit de serie: Leeslicht

ROSNAY, TATIANA DE

Haar naam was Sarah

2012, 192 p.

Het joodse meisje Sarah wordt met haar vader en moeder opgepakt bij een razzia in Parijs. Haar broertje verstopt ze in een kast, denkend dat het maar voor even is. Zestig jaar later moet een journalist een artikel schrijven over diezelfde razzia in Parijs. Ze staat op het punt te verhuizen naar een appartement dat zich bevindt in de wijk waar in de oorlog gedeporteerde joden woonden. Stukje bij beetje ontdekt ze hoe het leven van haar schoonfamilie en haar nieuwe woonplek verweven is door het grote drama van juli 1942. Ze begint een zoektocht naar de overlevenden. De auteur is bekend geworden met deze succesvolle page-turner, die eveneens is verfilmd. De korte zinnen en makkelijke taal in deze bewerking doen niets af aan de dramatiek, maar versterken die juist. Overzichtelijke tekstblokken, duidelijke druk. Klein woordenlijstje.

Uit de serie: Leeslicht

A2/B1

ROSS, TOMAS

De schuilkelder

2009, 44 p.

Bert en Lizzy zijn al jaren heel tevreden met hun huwelijk. Na een televisieprogramma over kernbommen raakt Lizzy geobsedeerd door het idee dat er wel gauw een atoombom zal vallen. Ze wordt steeds banger en laat een schuilkelder in de tuin van hun villa bouwen. En ze krijgt rare vrienden in de anti-bombeweging. Bert wordt gewoon niet goed van haar fanatieke gedrag en wil zijn vrouw stoppen. Hij bedenkt een gruwelijk plan... Voor dit boek werd het verhaal 'De kelder', opgenomen in 'De beste spannende verhalen uit Nederland en Vlaanderen', bewerkt in eenvoudige taal, met korte woorden en niet te lange zinnen. De achttien korte hoofdstukken hebben korte alinea's en zijn gedrukt in een duidelijk schreefloos lettertype met ruime interlinie. Daardoor kan het boek gelezen worden door mensen die moeite hebben met lezen, of het Nederlands nog niet helemaal machtig zijn. Toch werd de spanningsboog goed bewaard, en geeft het verrassende einde een interessante wending aan het verhaal. Voor moeizame lezers, dyslectici, alfabetiseringscursussen, NT2-lessen enz.

Uit de serie: **Misdadig**

ROYEN, HELEEN VAN

De gelukkige huisvrouw

2010, 125 p.

Lea heeft een prettig, rustig luxe leventje, tot ze zwanger wordt. Een baby is niet echt haar grote wens. De bevalling is zwaarder dan verwacht. Daardoor raakt zij in een postnatale depressie. Ook het onverwerkte verdriet van haar vaders leven en dood speelt een belangrijke rol. Met professionele hulp krijgt ze de kans om haar gezondheid en leven weer op de rails te krijgen. Knap om een moeilijk onderwerp toegankelijk te maken door gewone, eenvoudige taal en toch een vloeiend geheel te houden met voldoende spanning om door te lezen. Korte zinnen en hoofdstukken houden het overzichtelijk voor de doelgroep: mensen die moeite hebben met moeilijke taal. Door het onderwerp meer geschikt voor vrouwen die er zeker ook veel stof tot praten uit kunnen halen. Bewerking in zeer eenvoudig Nederlands van de roman uit 2000 van Heleen van Royen.

Uit de serie: **Leeslicht**

SCHLINK, BERNHARD

De voorlezer

2009, 86 p.

Als de jonge scholier Michael de twintig jaar oudere tramconductrice Hannah ontmoet, is hij onmiddellijk verliefd op haar. Elke keer als ze elkaar in het geheim ontmoeten, vraagt zij of Michael haar wil voorlezen. Maar dan verdwijnt Hanna zomaar, zonder een bericht achter te laten. Als Michael volwassen is en een rechtszaak moet volgen voor zijn studie, ontdekt hij het geheim dat zijn grote liefde altijd verborgen wist te houden, het geheim dat haar uiteindelijk fataal zal worden. Door het ik-perspectief van de hoofdpersoon komt de spannende dramatiek van het verhaal heel dicht op de huid te zitten. Deeltje in de serie 'Leeslicht', bestemd voor volwassenen die moeite hebben met lezen en schrijven. Korte getitelde hoofdstukken, korte zinnen en gemakkelijke woorden. Moeilijke woorden worden onderstreept in de tekst en verklaard in een woordenlijst achterin. Zeer geschikt voor de bibliotheek van roc's met inburgeringscursussen en taallessen voor autochtone laaggeletterden.

Uit de serie: **Leeslicht**

SIMSION, GRAEME

Het Rosie project

2016, 144 p.

Don is professor in de genetica, heeft het syndroom van Asperger, maar weet dat niet of geeft het niet toe. Don is op zoek naar een vrouw en heeft hiervoor een uitgebreide vragenlijst opgesteld. Dan ontmoet hij Rosie. Zij is op zoek naar haar vader, Don helpt haar daarbij. Ze heeft niet één vraag goed van de vragenlijst, maar Don voelt zich toch bij haar op zijn gemak. In de ik-vorm geschreven als een soort dagboek. De schrijfstijl is staccato en humoristisch. Duidelijke letter, goede interlinie.

Uit de serie: **Leeslicht**



SLEE, CARRY

Fatale liefde

2011, 173 p.

De vriendinnen Liz en Amber, beiden studierend aan de modeacademie, willen na hun studie een eigen kledinglijn opstarten. Amber erft van een tante voldoende geld om het bedrijf op te zetten, maar verliest een groot deel van deze erfenis aan Leon, een jongen op wie zij verliefd wordt, maar die minder goede bedoelingen heeft. Liz heeft een knipperlichtrelatie met Djawad, die op jonge leeftijd met zijn familie is gevlucht uit Iran. Voor beide meiden wordt de liefde bijna fataal. Deze versie van het boek van Carry Slee, is uitgebracht in de serie 'Leeslicht : lezen in gewone taal'. De bewerker heeft de hoofdlijn van deze Young Adultthriller goed in tact weten te houden, zij het met minder details. Hierdoor wordt het verhaal over Liz en Amber ook toegankelijk voor mensen die wat meer moeite hebben met het lezen van boeken. Het boek is ingedeeld in korte, duidelijk aangegeven hoofdstukken. Het perspectief ligt afwisselend bij de 'dader' en bij de meisjes, waarbij het verhaal van Liz en Amber in een ander lettertype wordt afgedrukt dan het verhaal van de 'dader'.

Uit de serie: **Leeslicht**

STOKER, BRAM

Dracula

2007, 84 p.

Jonathan Harker logeert tijdens een zakenreis in het kasteel van Dracula in Transsylvanië. Al snel wordt duidelijk dat achter die zogenaamde vriendelijk man van alles schuil gaat, overdag mens, 's nachts vampier. Dracula vertrekt na enkele weken naar

Engeland op jacht naar bloed. Bekendste griezelverhaal (1897) dat ooit is verschenen, in de meest uiteenlopende versies. Dit boek is het eerste deel in de serie Wereldverhalen, bewerkingen van beroemde klassiekers uit de wereldliteratuur voor kinderen/volwassenen met leesproblemen. De dagboekstijl van het klassieke verhaal is gehandhaafd, maar het taalgebruik (zinslengte, woordkeus) is aanzienlijk vereenvoudigd, de vormgeving is aangepast (duidelijke bladspiegel en een groot lettertype) en uiteraard is het verhaal sterk ingekort. Het verhaal wordt voorafgegaan door een korte samenvatting en afgesloten met informatie over de schrijver en het boek.

Uit de serie: Wereldverhalen

TERLOUW, JAN Bij ons in het dorp

2009, 120 p.

In het dorp Caddum op de Veluwe zijn Hein, Henk en Gijs samen op zoek naar avontuur. Bij toeval komen ze achter de illegale verblijfplaats van de ontvoerde Bram. Met een paar vertrowelingen in het dorp weten ze de zaak goed op te lossen. Een verhaal in eenvoudige, gewone taal over een klein Nederlands dorp vlak na de Tweede Wereldoorlog, een bewerking van het origineel uit 1971. Een deel uit de serie 'Leeslicht', speciaal voor mensen die moeite hebben met volwassen boekentaal en die zich niet willen beperken tot kinderboeken. De sfeer in het verhaal is uiteraard anders dan die van het leven nu. Het lettertype is groot, geen moeilijke woorden en korte zinnen; veel wit per pagina. Enkele woorden die stereotiep zijn voor het boerenleven uit die tijd worden achterin het boek verklaard.

Uit de serie: Leeslicht

VERMEER, SUZANNE Cruise

2010, 149 p.

Thriller van de bekende schrijfster Suzanne Vermeer, bewerkt voor mensen met een beperkte woordenschat. Tijdens een romantische cruise om zijn vijftiende trouwdag te vieren verdwijnt Frank spoorloos. Dan blijkt er door een onbekende een levensverzekering van drie miljoen euro op Frank te zijn afgesloten. Zijn vrouw Heleen gaat op zoek en ontdekt het dubbelleven van haar man, waarna allerlei spannende gebeurtenissen volgen. Een redelijk spannend boek met een enigszins voorspelbaar plot. Deel uit de serie 'Leeslicht' met eenvoudige woorden en korte zinnen; elke zin begint op een nieuwe regel. Een aantal moeilijke woorden wordt achterin het boek toegelicht. De ruime bladspiegel met overzichtelijke tekstblokken vergemakkelijkt het lezen. Ook geschikt voor de NT2-leerder.

Uit de serie: Leeslicht

VERNE, JULES Reis om de wereld in 80 dagen

2009, 74 p.

Phileas Fogg sluit zo'n honderdvijftig jaar geleden de weddenschap af dat hij in tachtig dagen om de wereld kan reizen. Hij beleeft vele avonturen samen met zijn knecht Passepartout, vooral omdat hij wordt achtervolgd door detective Fix die denkt dat Fogg een bank heeft beroofd. Het bekende verhaal van Jules Verne, op zeer eenvoudige wijze hertverteld. De zinnen bestaan uit maximaal vijftien woorden, de namen zijn afgekort (Passepartout wordt Pas) en de alinea's worden door witregels gescheiden. Het boek is technisch goed leesbaar voor jongere

kinderen, maar is bedoeld voor jongeren en volwassenen die moeite hebben met lezen.

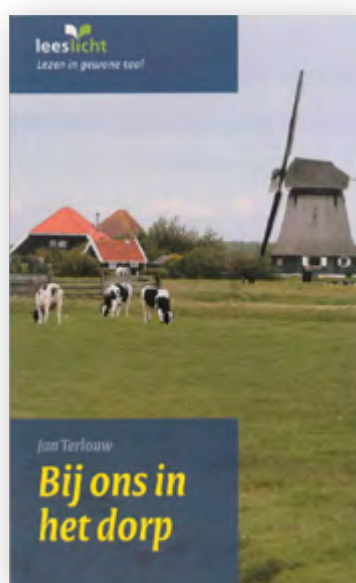
Uit de serie: Wereldverhalen

VLUGT, SIMONE VAN DER Blauw water

2009, 77 p.

Deeltje in de serie 'Leeslicht', bestemd voor volwassenen die moeite hebben met lezen en schrijven. Dit deeltje is een bewerking in eenvoudige taal van de thriller 'Blauw water' van Simone van der Vlugt. Een vrouw en haar vijfjarige dochtertje worden in hun eigen huis gegijzeld door een ontsnapte tbs'er, een toevallige langskomende journaliste is de enige getuige, maar nog voor zij de politie kan waarschuwen, krijgt ze een auto-ongeluk en raakt in coma. Geschreven in de tegenwoordige tijd, elke zin begint op een nieuwe regel, korte alinea's en korte, overzichtelijke hoofdstukken.

Uit de serie: Leeslicht



VLUGT, SIMONE VAN DER Op klaarlichte dag

2012, 104 p.

Nathalie treft het niet in haar jeugd: moeder en broertje verongelukkig en vader slaat haar. Als ze Vincent ontmoet, denkt ze een beter lot te treffen. Maar niets is minder waar; hij is gewelddadig en crimineel waarbij moord niet geschuwd wordt. Wanneer hij de kleine Robbie iets wil aandoen, slaan bij Nathalie de stoppen door: ze rekent met Vincent af door hem neer te slaan. Vincent is echter niet dood en haalt alles uit de kast om Nathalie te pakken te krijgen...

In dit deel van de serie Leeslicht is het oorspronkelijke boek van de populaire Nederlandse schrijfster bewerkt tot een verhaal in eenvoudig Nederlands. De ruime bladspiegel met overzichtelijke tekstblokken vergemakkelijkt het lezen; elke zin begint op een nieuwe regel. Door de ruime lay-out en de korte zinnen met gemakkelijke woorden toegankelijk voor eenvoudig lezen, maar het geheel heeft in deze bewerking ook iets opsommerigs door de lineaire lijn van de gebeurtenissen. Daardoor minder sfeervol dan de oorspronkelijke versie. Goede, interessante leesstof zoals deze volwassen thriller is echter onontbeerlijk, voor wie moeite heeft met lezen.

Uit de serie: Leeslicht

WAAL, SIMON DE**Een schot in de roos**

2013, 104 p.

Twee vuilnismannen vinden in de Amsterdamse Jordaan een mobieltje in een vuilnisbak. Ze brengen het naar het politiebureau Raampoort. Plotseling gaat het apparaat over. Rechercheur Peter neemt op. Het is een bange moeder die haar zoon belt. Hij is al drie dagen spoorloos. Niet veel later vinden Peter en zijn collega Jacob een lijk van een jongeman in een pakhuis. Zijn gebit is kapot geslagen. Zijn vingertoppen zijn afgeknipt. In zijn zak zit een papiertje met daarop een naam. Het is de naam van de vermiste zoon. Wat hebben die twee met elkaar te maken? En dan verschijnt opeens de ongeruste moeder op het bureau. Haar zoon zit gewoon in Parijs. Niets aan de hand. Of toch? Dit boekje van de bekende misdaadschrijver Baantjer in samenwerking met De Waal is een bewerking van de oorspronkelijke uitgave. Het is geschreven in korte zinnen en gemakkelijke woorden. De tekst is gezet in overzichtelijke blokken. Enkele moeilijke woorden zijn schuingedrukt en worden achterin verklaard. Ook geschikt voor anderstaligen.

Uit de serie: Leeslicht

WIERINGA, TOMMY**Onderweg**

2009, 56 p.

Uitgeverij Eenvoudig Communiceren komt nu met een hertaling in eenvoudige taal (voor volwassenen) van eerder gepubliceerde reisverhalen (uit 'Ik was nooit in Isfahaan', 2006) van de auteur. Elf belevenissen, afspelend in vijf continenten, zijn neergezet. De ontdekking dat water een gemeengoed is in Egypte, een dodelijk busongeluk in Marokko en een ontmoeting met een Japanner in Libanon die maar 80% eet van wat hij op kan, maar ook hoe de auteur een toerist de mond snoert wanneer hij in Costa Rica herkend wordt en zijn ontdekking in Nederland dat hij geen echte reiziger meer is, maar een heuse toerist is geworden, komen prachtig aan de orde. Voor lezers, onbekend met de auteur of de 'Leeslicht'-uitgaven, lijken de korte verhalen, met veelal een zin per regel, in eerste instantie op een gedichtenbundel. Al lezend blijkt er meer aan de hand te zijn. Met een groot lettertype, korte zinnen en witregels tussen de passages is het boek bedoeld voor de minder goede, of minder snelle lezer. Geschikt om het Nederlands te leren of te verbeteren. Pakkende verhalen.

Uit de serie: Leeslicht



De boekenlijst voor leeskringen eenvoudig lezen is niet allesomvattend en wordt regelmatig vernieuwd. Heb je vragen, suggesties of ontvang je graag advies op maat, neem dan contact op met Carla Kouwen.

T 023 55 46 175

E ckouwen@probiblio.nl

E leeskringen@probiblio.nl

Bezoekadres:
Opaallaan 1180
2132LN Hoofddorp

Postbus 485
2130 AL Hoofddorp
